

1905-03-06

SENDER

Vilhelmine Larsen

RECIPIENT

Christine Swane

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Fastelavnsmandag er d. 6.3.1905.

Forberedelser til forårsudstilling på

Charlottenborg. Christine Swane er

stadig indlagt i Haslev.

General comment:

Mastiks: harpiks fra mastikstræet, der
gror vildt i store dele af

Middelhavsområdet. Opløst i
terpentin bruges det til fernisering af
malerier. (Den Store Danske)

Køkse af svensk köksa = Kokkepige.

Larsen-familien ejede skovgårde i

Småland, og de kom der meget,

hvorfor de også jævnligt gjorde brug

af svenske ord og begreber.

Sender's location:

Kerteminde

Sender info (seal, address, etc.):

Fremgår af brev

Recipient's location:

Haslev

Recipient info (Transcript, Inscription,
etc.):

Fremgår af indhold i brev

Mentioned people:

Mille -

Victor Bøttern

Harald Hansen

Johannes Jørgensen, barn

Edvard Kragh

Alhed Larsen

Andreas Larsen

Ellen Larsen

Jeppe Andreas Larsen

Johannes Larsen

Marie Larsen

Anna Marie Larsen, Georg Larsens

hustru

Niels Larsen Jørgensen

Archive:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv

TRANSCRIPTION

Kjærbyhus

Kjære lille Ugle!

Nej vi er ikke syge gudskelov og vi takker saa meget for dine sidste Breve det var saa meget godt for mig at du ikke var bleven ringere under Sygdommen jeg har det bedste Haab at alt skal blive godt nu du spiser godt bliver du nok fed og saa kigger vi paa Fremtiden med lyse Tanker – har du faaet Lov til at male lidt saa glædede det os meget jeg synes at forstaa du er glad ved den lille nye Pige som du kan faa at spadsere med det opliver altid naar der er nogen vi kan lide – Saa kom nu det sidste Brev om Maleriet vi skal straks sætte os i Arbejde med en ny Kasse til Maleriet Faer har maalt Billedet og det lille skal de tage med til Hansen imorgen Alhed siger der er nogen pæne forgyldte Lister hun skal have om sine Hyacinther saa lader vi dem bestemme den og de skal nok komme afsted i rette Tid, Johannes kommer i Morgen og renser og giver det Æggehvide eller Mastik hvad han nu synes der er bedst –

Marie har været hos Kragh med Uhret men det kan koste 6 Kr saa vi sender dig Maries tilligemed Uldrøjen en af Dagene Uhret vil Fader saa tage med til den billige Uhrmager i Sverig – det er da kjedeligt at I ikke har en god Køkse; men nu kommer Vaaren og I kommer paa Langtour saa faar du en saa god Appetit at Maden vil smage udmærket. Det er Fastelavns Mandag i dag saa her er et Rend af Sparebøsser ingen beder om Boller mere kun Penge. Mille, Anna, Ellen og den lille Johannes Jørgensen har ogsaa været her nu kom Puf lige og lille Bøttern saa det er rige Kavalerer; Du spørger hvad det er for en Gartner – det er Niels Larsen Jørgensen; men Faderen vil have Græsset i Sommer men Brønden er gravet og Bygningerne til Drivhusene kan bygges i Sommer Udsalget af Blomster skal han have i Forvaltergaarden. Her er nu Maleriet Interiør med mine Forældre

det er da meget pænt og sandt, det store 48 Tm og 41 Tm, det lille 24 Tm og 18 Tm, - dine Priser er meget gode og passende Lev nu vel og skriv os din Vægt saa er du sød de næste Dage mener din Mor

OMTALTE VÆRKER



Kjærligheds

Kjære lille Pige!

Nej vi er ikke lige Geidokelov og vi
Takker for meget for dine sidste Breve
det var for meget godt for mig at de ikke
var bleven ringere under Liggdaanen
jeg har det bedste Huab et alt skal blive
gødt og vi vil gerne godt bliver vi nok
og for sigger vi for freustiden med Lige
Takker - har du læst Loo til at male
lidt. for glædede det så meget jeg synes
at forstå du er glad ved den lille nye
Pige - for du kan have at spadserer
end. det oplyses altid hvor der er
ingen vi kan lide - . Saa kan vi
det sidste Brev om Maleriet vi skal
straks fatte os i Arbejde med en af
Køje til Maleriet Taer har maalt
Billedet og det lille skal de tage med
til Hønsens udsættelse Alhed siger
der er ingen pøse forgjeldte Lister
heri skal have om fra Hønsens
for lader vi den bedste med den
og de skal nok komme påsted i
rette Tid, Johannes Kammere i Hønsens
og rejser og gives det Ligebrød
eller Hastik hvad kan vi sige
der er bedst -

451
Marie har været hos Krahg med
Althet men det kan koste 6 Kr
fao vi sender dig Marias tillige med
2 Adstrøjer og af Dageene Althet vil
Taler fao Tage det med til den billige
Althetagen, Sverig - Det er du lige
deligt at f ikke har en god Hækkje; men
mi Hækkjen Vaaren og f Raars
er saa Laugtaen fao foor - Men
er fao god Appetit at Maden vil fænge
indvortat. Det er Postkærens Hækkje
idag fao her er et Bærd af Snopeløse
veigen Beder og Bælder mere til en Bærd
H. the Bærd, Ellen og den lille Johannes
Yorgensen her og fao været her og
mi kan fæst Lige og lille Bærd fao det
erlige Kærdener - Der foorer hvor
det er fao en gortner - det er fæst Løfse
Yorgensen, men Tælden vil have fæst
fæst, færdener, en Brænden er gortner
og Biggervegen til Oriantvegen kan
bigger; færdener Hækkjen af Bærd
ster skal haer have; færdener gortner
Her er mi Hækkjen (færdener med mine
færdener det er da meget gortner og færdener)
det store 48 Tm og 41 Tm, det lille 24
og 18 Tm - dine Prijs er meget
gortner og færdener Lev mi vel
og skriv os din Vægt fao er du
færdener de svotte Dage enne din
Her